



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV# : 47755

VEWL.# : 31390

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN THI NGUYEN AN BE
Last Middle First

Current Address 45/3 Vuon Chanh, Ph. 04 - Q.3 - HCM City

Date of Birth 1939 Place of Birth Bien-Hoa

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/ FATHER)

TRAN MINH TRUNG

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 6/75 To DEATH DATE: 12/1980
01.1986

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name _____

Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

g/tuân Quán Ba
Tố xuất Cảnh

Biên nhận Hồ sơ 16'

Nhân của : Nguyễn thi Ngọc Anh Bé

Địa chỉ : 45/3 - Vườn Chuối Ph. Q3

Xin xuất cảnh đến nước : Mỹ (HO)

Gồm = 9 người.

Quận 3, ngày 20 tháng 3 năm 1990

TM. BC-H. Công An Q3

Đóng dấu, ký tên: Huỳnh Thái Huy.

Đoàn Long

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
CÔNG AN QUẬN 3

Số 1605 /GBT

*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

GIẤY BÁO TIN

CÔNG AN QUẬN 3 BÁO TIN CHO:

Ông, Bà Nguyễn Thị Ngọc Ánh Bé

Địa chỉ 45/3 Vườn chuối F.4

Hồ sơ xuất cảnh của Ông, Bà đã được chuyển đến Phòng Quản lý XNC (161 Nguyễn Du)

vào ngày 24/04/1990

Quận 3, ngày 25 tháng 04 năm 1990

TM. BCH CÔNG AN Q.3



BK *Thúy*

for long * 7/5. 53 xin xuất cảnh

Đã nộp đơn ngày
20/3/1990

A-H5-53 của Bé gồm có:

- 1/ - 2 bản sao giấy chứng minh nhân dân.
- 2/ - 2 Đơn xin xuất cảnh (theo mẫu)
- 3/ - 3 bản khai đăng ký đi nước ngoài có dán ảnh (mẫu)
- 4/ - 2 Sổ yêu lý lịch (mẫu)
- 5/ - 2 bản sao giấy khai sinh.
- 6/ - 2 bản tường trình về người bao lãnh
- 7/ - 2 bản sao hồn thú.
- 8/ - 2 bản sao chứng tử của chồng.
- 9/ - 2 bản sao giấy ra trai của chồng.
- 10/ - 2 bản sao tờ LOI (chiếu kháng nhập cảnh)
- 11/ - 2 bản sao giấy chứng nhận hộ khẩu.
- 12/ - 3 bao bì có dán tem (bao thi đính tem)
- 13/ - 5 ảnh 4x6 dán trên 1 tờ giấy trắng, ghi rõ họ tên, ngày, tháng, năm sinh bên dưới

B. Phân hò-53 riêng từng người trong hộ:

- 1/ - 2 bản sao giấy chứng minh nhân dân.
- 2/ - 2 bản sao giấy khai sinh.
- 3/ - 2 Sổ yêu lý lịch (mẫu)
- 4/ - 3 bản khai đăng ký đi nước ngoài có dán ảnh (mẫu)
- 5/ - 5 ảnh 4x6 dán trên 1 tờ giấy trắng | ghi rõ họ tên bên dưới
- 6/ - 2 giấy đồng ý cho xuất cảnh of thủ trưởng có quan nếu là CBNV - CB.

Sài Gòn, ngày 11 tháng 6 năm 1990 (19/5 Canh Ngọ)

Zinh gửi: Bà Khúc Minh Thủ

- Hội gia đình Tù. Nhóm Việt Nam.

* Đây là bức tâm thư của một già-phu tha thiết, ân cần: Kính xin và yêu cầu đặc- ân giúp đỡ, cho gia đình di cư sang Hoa-Kỳ, dưới sự bảo trợ và sắp xếp của chương-trình ra di theo nhâm đao (HO).

Kính thưa Bà,

Niềm đau đớn vô-biên đã trùm phủ lên số phận của gia đình tôi, cũng như bao nhiêu gia đình sĩ-quan khác ở VN. Ngày 30 tháng 4 năm 1975 là ngày lịch sì-tau thường thảm-khốc cho toàn-thể nhân dân Việt-Nam Cộng-Hòa của chúng ta.

Đã 15 năm trôi qua như 1 cơn ác-mộng, người ta đỗ xô nhau đi tìm tử-do với một giá rất đặc là Việt-biển: Ké đến dusk là lên thiên đường: Đến bến bờ vĩnh-quang Còn những người không may-mắn chôn vùi thân xác xuống họng biển cá. (Có Ké bị cuốn biển: hầm-hiệp, thoát tai sản rồi đã man giết chết, thật là khùng-khiếp.....
Những người ta vẫn còn đầm, tiếp tục tìm đường đi mai.Radi vĩnh-biệt 1 phần sống, 9 phần chết cũng trôi ra đi... Đó là thảm-cảnh của dân-mật nước. Tha-phuông-câu-thức, ăn-chức, s' nh'z, cũng đ'z-khô và thoái-mái, hồn là s' VN.cs. Để rồi còn có ngày xây dựng đất-nước VN thêm phần hùng-thinh.)

* Tôi chân-thanh-trinh bày hoan-cảnh gia đình tôi như sau:

Tôi tên Nguyễn Thị Ngọc Anh Bé sinh năm 1939 tại làng
Tân Thành - Tỉnh Biên Hòa.

Địa chỉ: Hiện cư ngụ tại số 145/3 - Vườn Chuối - Phường 4 - Quận 3
TP. Hồ Chí Minh - Việt Nam.

Chồng tên: Trần Minh Trung sinh năm: 03.11.1942,
tại xã Long Trung - Quận Cai Lậy - Tỉnh - Mỹ Tho.

Sắc linh: Bộ Bình - Số quân: 621124.261

Cấp bậc = Đại úy. Chức vụ = Nhân viên Phòng 3, Bộ - Tư -
Lệnh - Quân Đoàn III - Biên Hòa (Sĩ - quan Lãnh - Thổ).

Năm 1967: Học trường Bộ - Bình Thủ Đức - Khoa 25.

Năm 1968: Ra trường về Quân - Đoàn III - Biên Hòa:
* Lãm sỹ - quan liên - lạc với Thiếu tá Minh Cảnh Sĩ -
Đoàn / Hoa Kỳ - Thái Lan (từ 1968 - 1972)

* Trở về làm việc Phòng 3 / Quân Đoàn III.

Năm 1974: Học Khoa Bộ - Bình - Trung Cấp tại Long Thành.

Sau khi mần Khoa 274 BB / Trung Cấp: Sĩ - quan Phòng
Thủ - Lãnh Thổ, giữ chức vụ Sĩ quan Dân Trí, Trần -
Thuật (Cấp đại - úy). Lãm việc cho tới ngày 30/4/1975.

ra hàng ngũ về nhà 3⁹: 145/3 - Vườn Chuối Quận 3 - Saigon
* Ngày 24/6/1975 bị bắt trung từ học tập cải tạo (3⁹ từ),
di chuyển 3⁹ từ nhiều nơi.

* Đã học tập cải tạo từ 29/6/1975 đến 15/12/1980 trước
thả về nhà.

* Chết ngày 19/01/1986.

Thời gian 3⁹ từ gần 6 năm, trước thả về với gia đình. Vì
tin tưởng và lòng mong muốn, lúc nào cũng hy vọng được
chinh - phủ Hoa - Kỳ russe sang Mỹ, té - tao nể - nghi ép và

tương lai cho các con mồi. Chồng tôi, là lâm giây tê, đơn túi gửi đi Bangkok - Thailand, nhưng không thấy có kết quả hồi âm.

* Năm 1984: Chồng tôi nhỡ Anh ban cung tú (disease và có quốc tịch Pháp, bảo lãnh đi Pháp, sau khi 3 tháng về) Đó là Bác sĩ Nguyễn Văn Đồng (an nhân của chúng tôi, trước và sau khi chồng tôi qua đời), gửi giùp dùm hồ sơ của giadinh chúng tôi đến: Đại sứ - Quan Hoa - Kỳ đặt tại Bangkok - Thailand.

* Năm 1985: Chúng tôi được C. quan này cấp tờ "Loi": danh sách Chiếu Khan nhập cảnh Hoa - Kỳ. Số IV = 47755, số verl # 31.390. Ký ngày 3.7.1985. Danh sách gồm có 11 người.

* Embassy of the United States of America Bangkok - Thailand.
To whom it may concern: Jul 3, 1985

Trần Minh Trung	Born	3 Nov 42	(IV = 47755)
Nguyễn Thị Ngọc Anh	Born	1939	"
Trần Minh Kiều Minh	Born	20 MAR 61	"
Trần Minh Ngọc Minh	Born	10 JUL 62	"
Trần Minh Cẩm Minh	Born	10 JUN 63	"
Trần Minh Hoàng Minh	Born	13 JUN 64	"
Trần Cẩm Minh	Born	29 APR 66	"
Trần Cảnh	Born	28 APR 68	"
Trần Minh Minh	Born	15 MAR 70	"
Trần Minh Cảnh	Born	22 SEP 71	"
Trần Minh Triều Minh	Born	10 SEP 73	"

ADDRESS in Việt Nam: 45/3 Đường Vườn Chùa P5 - Q3 TP. Hồ Chí Minh.

Chồng tôi vui mừng và liên (Những lúc đó ở VN không ai dám nlop tên xin tinh cù nước Mỹ). Mọi người đều tin rằng phía Mỹ sẽ đưa danh sách qua VN yết cầu cho ai quan di trước và về con họ sẽ theo sau. Chồng tôi mãi, mòn mòn, thất vọng, buồn lo, suy nghĩ nhiều quá, cảm thấy thân kinh bị nhức đầu... Không biết có phải vì thế mà đến ngày 10/01/1986 chồng tôi bị đứt mạch máu não mà chết (Tổng xông máu).

* Chồng tôi chết, đầu tâu tã mặt, Mẹ con tôi chửi vỡ, laé lồng, an phận cho số kiếp không may của mình. Tôi có 09 con (7 gái + 2 trai) Các con lớn đã tốt nghiệp Phổ Thông cấp III (hết lớp 12), đi làm giáo viên 2 đứa lớn, con 3 nhà may vá, làm khuy nút mìn... chỉ con có 2 đứa con nhỏ hiện nay còn đi học (lớp 11-12). Yết lý lịch, nên con tôi không có 1 đứa nào vào trường đại học: Thi đại học được chuyển theo nguyên vong xuống Trung cấp chuyên nghiệp. Sau này xét lý lịch có phần dễ dàng hơn:

* Năm 1989 con tôi tên Trần Minh Cố Minh (gái) sinh 10.6.1963. đi "Hợp Tác Lao Động" (xuất khẩu người lao động) ở Đông Đức để giúp đỡ giàn mìn và cung mìn hy vọng vượt biển. Nhằm dịp Đông Đức phá bỏ bức tường ngăn cách Đông Ba Lan và Tây Ba Lan. Con tôi đã trốn thoát sang West Berlin ngày 21/11/1989: Tôi vui mừng là con tôi đã tìm được Tự do, đến bến bờ vinh quang, hạnh phúc. Nhưng chen lấn có một nơi buồn, ray rứt lòng tôi. Tình mến tiề thiêng liêng, tôi không muốn xa cách hệt đứa con nít.

đã mất chồng, nay lại xa con, biết chừng nào mới gặp
lại con, nêu tại 3^o mài Việt Nam.

* Tôi suy-nghĩ và quyết định: dùng tên xin ~~đất~~ ^{đất} cảnh
Hoa-Kỳ, theo diện HO (số quan tài học tập cải tạo của tôi)
- Người bảo-lanh giadinh tôi là chính phủ Hoa-Kỳ,
* sinh-hilong của tôi nộp đơn mà các con tôi có bị nghi
việc làm ^{cùng} đánh cam-chiu.

* Tôi đã nộp đơn ngày 20/3/1990, đến ngày 24/4/1990
đến Công An Quận 3, chuyển hồ-số của tôi lên Nguyễn Du
(Đây là tên của tôi chỉ mới tôi đây). Tôi thấy chung
trình HO mà có thêm-nhận bảo-lanh (chance, và chung,
anh chí em ruột bảo-lanh). Việt-Nam đã có người đi rồi
HO, + HO2 + HO3 ... HO4 đang chuẩn bị lên đường và
tiếp tục làm hồ-số từ HO₇, HO₈ ... đến trong năm nay
1990. Còn diện giadinh tôi không có thêm nhận bảo-lanh,
tôi Không biết ra sao đây? Có người từ chia ^{cùng} không biết?
Thưa Bà, Tôi có một người bạn gái thân, thường mến
nhau từ lúc nhỏ (bạn nói khéo) hiện nay ở ^đia-chu

SAN JOSE

* Mrs Vu Kim Long -

CA. 95.132. USA. Xin Bà liên-lạc với dia-chu
này. Bạn Long sẽ gửi về Việt-Nam cho tôi. Cung năm
1985 Bạn Long có làm giấy bảo-lanh giadinh tôi từ Mỹ
(Nhưng lúc đó Bạn bè không bảo-lanh nhau được
nữa) Bảo-lanh về hành-vi chánh-tri thời, hiện
nay tôi bảo-lanh này còn có giá trị không? Thưa
Bà, để bạn tôi gửi về VN cho tôi nộp vào hồ-số xin
xuat cảnh. - Có điều c mau đi Không?

Tôi là-lòng khi nghe tin đồn rông: "Mỹ muốn bao-lanh, cho ai, người bao-lanh phải có nhà cửa đủ để chua, và tiền bạc đủ để trả tiền máy bay và nuôi ăn!" Nék đừng sỉ thát như vậy, thí-thúi. Bọn tôi làm sao bao-lanh nổi: tài-thu và bao-bộc từ sông 9, 10 người, tôi làm phiền bao-thòn yêu của mình, phải nhoet-tam, khó xú² vì tôi, là điều tôi không bao giờ muốn.

* Bé vui lòng cho tôi biết chương trình HO, điện không có thòn nhòn bao-lanh, không chết ròi, V3 + con ho ed duse đặc-ân của Mỹ cho phép đi sang Hoa-Ký? (Mỹ ed chis Nhập-cử Khô?) để tôi xú² tiền-đen việc lo hổ-sз, thí-mỗi có huy-vong ra đi được. Nếu Mỹ Không nhận, lo dịch-vi⁴ tiền-mặt, tất mang⁴ khó² nỗi cho thòn tôi và có thể² bị mất trí-vi-thù-thòn khùng-hoàng. Tôi tài-hèn, nice mon là cám-tổ nòi-long, xin Bé cảm-thông, cõi giáp giáp giadinh tôi đặc-són-di Mỹ (đè³ sum-hợp với con-tôi). Trường-hu³p của con-tôi ở Tây-Séc hiện giờ, con-tông chở-tới chánh-phủ Tây-Séc cùi-xét và quyết-tinh có cho Ti-nan chính-tri hay không? Tôi đang mong tin-tức của nó* Nếu có duyên may duse Bé thường sót cho cảnh-me, qua, con cõi mả giáp-đè³ cho gia-dinh chung-tới thoát-khỏi nỗi-tay, thí-thát là công-oh ngon tôi ghi-tae da. Duse-thuát-khỏi v.n, nói là duse-tuồng-lai cho các con-tôi* Chưa Bé, Tôi mong Bé giáp-đè³, gia-dinh tôi sẽ qua cõi-sóng-giá. Bé thường-cảm cho nỗi-khó² tâm, chịu-khó của tôi: Một-me nuôi-og con-ân-hoe, trong khi chung-ở-tú-gân-Grâm, chung-vẽ với V3 + con-duse

5 năm, rồi qua đời, để lại cho em con thứ dài, thật là một trách-nhiệm phải gánh-vác, dạy-dỗ và tạo lập tương-lai, sự-nghiệp cho con mình rang. Bà hoàn-hi, cố-gắng giúp đỡ tôi đạt thành-ý-nghịên. Thật muốn đời mang ơn Bà.

Chi em ruột của tôi gồm có 09 người.

Thân nhâm 3° nhóc ngoại: 6 người.

- * Hai người em 3° Nhât Bé - Nguyễn Ngọc Ánh E sinh năm 1949. đi du học trước 1975 | Nguyễn Ngọc Ánh G sinh năm 1953.
- * Bốn người em 3° Mỹ | Nguyễn - Ngọc - Ánh Đê sinh năm 1946 (California) Vượt biển - Nguyễn Thị Ngọc Ánh F sinh năm 1951 sau 30/4/1975 | Nguyễn Thị Ngọc Ánh H sinh năm 1956
- | Nguyễn Ngọc Ánh I sinh năm 1958.

9° Việt-Nam: 3 người.

- * Nguyễn Thị Ngọc Ánh Bé sinh năm 1939.
- * Nguyễn Ngọc Ánh Xê sinh năm 1941
- * Nguyễn Ngọc Ánh J sinh năm 1961.

Uma Bà,

Chi em ai có phần này, tôi không muốn lệ con là gánh nặng, làm phiền các em tôi. (Em 1 cha Khoa Mẹ)

Mong Bà bồi thấu nỗi khổ tâm của tôi. Bà cho tôi biết: Trương hợp của giacintus tôi là Chóng sí quán chết, (đau-tau-ta-mát), quan trọng đây là 3° phu-a Mỹ có cho vợ và con của sí quán đã chết nhập cử Khisa? Hiện nay, 10 Mẹ con chung tôi đều độc thân * thành Kinh gửi đến Bà và Hội tôi chúc mừng "bình an" và được "vạn-ni-như-ý".

Kính thưa, chào thân mến, ĐNP Ánh Bé.

FR: LANG KIM VU

SAN JOSE, CA. 95132



To: Mrs. Thuc Minh Cho

P. O. Box 5435

Arlington VA. 22205

JUL 9 1990

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

Department of Interior
Camp : TAN HIEP
No. 1523/GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence + Freedom - Happiness

RELEASE CERTIFICATE

According to Circular No. 966-BCA/TT dated 31/5/1961 of the
Public Security Department;
In carrying out the Resolution of Release No. 163 dated 12/5/80
of the Department of Interior;

The RELEASE CERTIFICATE IS NOW ISSUED to the following party:

Name in full: TRAN MINH TRUNG, BORN in 1942
Place of Birth: My-Tho
Permanent residence before being arrested: 45/3 Vuon Chuoi, City
Place, 3rd district, Ho Chi Minh City.
Convicted of having been: Captain, Operation officer
Date of arrest: June 29, 1975
Settled residence: 45/3 Vuon Chuoi, City Place, 3rd district,
Ho Chi Minh City.

JUDGMENT OF RE-EDUCATION PROCESS

12 months in confinement

Name in full and signature
of the bearer
(Signed)

Date: 12-15-1980
Supervisor
(Signed & Sealed)

TRAN MINH TRUNG

PHAM NGOC DUONG

The undersigned, Tran Sang, residing at
Clara, CA., 95051, being duly sworn deposes and says that he is thoroughly
conversant with the Vietnamese and English languages and he has made the
above translation from the Vietnamese original and that it is a true and
correct to best of his knowledge.

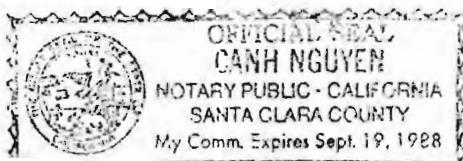
County of SANTA CLARA

Signed: Tran Sang

State of CALIFORNIA

Sworn to before me

Date: 8/31/85



Canh Nguyen

C O N T R O L

Card
 Doc.Request;Form 10/7/88
 Release Order
 Computer
 Form "D"
 ODP/Date _____
 Membership;Letter